

KYSELYLOMAKE: FSD2962 KIELIVÄHEMMISTÖN IDENTITEETTI JA TELEVISION KATSO-  
MINEN ITALIASSA, ROMANIASSA JA SUOMESSA 2011

QUESTIONNAIRE: FSD2962 ETHNOLINGUISTIC IDENTITY AND TELEVISION VIEWING AMONG  
THREE LANGUAGE MINORITIES IN ITALY, ROMANIA AND FINLAND 2011

---

Tämä kyselylomake on osa yllä mainittua Yhteiskuntatieteelliseen tietoaarkistoon arkistoitua tutkimusaineistoa.

Kyselylomaketta hyödyntävien tulee viitata siihen asianmukaisesti lähdeviitteellä.

Lisätiedot: <http://www.fsd.uta.fi/>

---

This questionnaire forms a part of the above mentioned dataset, archived at the Finnish Social Science Data Archive.

If the questionnaire is used or referred to in any way, the source must be acknowledged by means of an appropriate bibliographic citation.

More information: <http://www.fsd.uta.fi/>

---

Detta frågeformulär utgör en del av den ovannämnda datamängden, arkiverad på Finlands samhällsvetenskapliga dataarkiv.

Om frågeformuläret är utnyttjat eller refererat till måste källan anges i form av bibliografisk referens.

Mer information: <http://www.fsd.uta.fi/>

---

Geschlecht weiblich  männlich

Du lebst in einem Dorf  in einer Stadt

	Deutsch	Italienisch	andere Sprache
Muttersprache deiner Mutter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Muttersprache deines Vaters	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Grundschule	Fachschule	Abitur	Diplom	Ich weiß es nicht
Ausbildung deiner Mutter	<input type="checkbox"/>				
Ausbildung deines Vaters	<input type="checkbox"/>				

	nur Deutsch	überwiegend Deutsch (aber auch Italienisch)	in beiden Sprachen etwa gleich	überwiegend Italienisch (aber auch Deutsch)	nur Italienisch
Welche Sprache wird zu Hause in deiner Familie gesprochen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Welche Sprache sprichst Du mit italienischsprachigen Südtirolern?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Welche Sprache sprichst Du mit deinen italienischsprachigen Freunden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Welche Sprachen benutzt Du an einem normalen Tag?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
In welcher Sprache siehst du fern?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	alle Deutschsprachige	überwiegend Deutschsprachige	etwa 50% Deutschsprachige und 50% Italienischsprachige	überwiegend Italienischsprachige	alle Italienischsprachige
Meine Freunde sind	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	sehr hoch	eher hoch	eher niedrig	sehr niedrig
Wie ist das Ansehen der deutschen Sprache in Südtirol?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wie ist das Ansehen der italienischen Sprache in Südtirol?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	fast jeden Tag	mehrmals wöchentlich	einmal die Woche	seltener	fast nie
Wie oft siehst Du deutschsprachige TV-Kanäle aus Deutschland oder Österreich?	<input type="checkbox"/>				
Wie oft siehst Du RAI Bozen?	<input type="checkbox"/>				
Wie oft siehst Du italienischsprachige TV-Kanäle?	<input type="checkbox"/>				
Wie oft sprichst Du mit Italienischsprachigen?	<input type="checkbox"/>				

	gar nicht	1-30 Min	31-60 Min	61-120 Min	über 120 Min
Wie lange siehst Du fern an einem Wochentag?	<input type="checkbox"/>				

Wie lange siehst Du sonntags fern?	<input type="checkbox"/>				
Wie lange hast du gestern fern gesehen?	<input type="checkbox"/>				

Aus welchen Gründen siehst du im Allgemeinen **AUF DEUTSCH** fern? Bitte kreuze auch dann an, wenn Du nur wenig auf Deutsch fernsiehst!

	<i>Trifft zu</i>	<i>Trifft eher zu</i>	<i>Weder noch</i>	<i>Trifft eher nicht zu</i>	<i>Trifft nicht zu</i>
um informiert zu sein	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
zur Unterhaltung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
um nicht allein zu sein	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dann fühle ich, dass ich zur deutsche Sprachgruppe gehöre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
um mich auf dem Laufenden zu halten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
aus Spaß	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
damit ich mich nicht langweile	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
damit ich zu deutschsprachigen Leuten Kontakt habe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
um gut informiert zu sein	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
um abzuschalten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
wenn ich nichts Besseres zu tun habe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
um zur deutschen Kultur und Sprache Kontakt zu haben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Aus welchen Gründen siehst du im Allgemeinen **AUF ITALIENISCH** fern? Bitte kreuze auch dann an, wenn Du nur wenig auf Italienisch fernsiehst!

	<i>Trifft zu</i>	<i>Trifft eher zu</i>	<i>Weder noch</i>	<i>Trifft eher nicht zu</i>	<i>Trifft nicht zu</i>
um informiert zu sein	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
zur Unterhaltung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
um nicht allein zu sein	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
weil ich die italienische Sprache mag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Um mich auf dem Laufenden zu halten.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
aus Spaß	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
damit ich mich nicht langweile	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dann fühle ich, dass ich zur italienische Kultur gehöre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
um gut informiert zu sein	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
um abzuschalten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
wenn ich nichts Besseres zu tun habe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
um zur italienischen Kultur und Sprache Kontakt zu haben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Wie denkst Du über die folgenden Aussagen?**

	<i>Trifft zu</i>	<i>Trifft eher zu</i>	<i>Weder noch</i>	<i>Trifft eher nicht zu</i>	<i>Trifft nicht zu</i>
Ich finde meistens passende Fernsehprogramme auf Deutsch.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Es ist oft schwierig auf Deutsch interessante Fernsehprogramme zu finden.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Auf den deutschsprachigen Fernsehkanälen gibt es immer etwas Interessantes.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	<i>Trifft zu</i>	<i>Trifft eher zu</i>	<i>Weder noch</i>	<i>Trifft eher nicht zu</i>	<i>Trifft nicht zu</i>
Ich würde gerne mehr italienischsprachige Freunde haben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

die deutschsprachigen Südtiroler sind kontaktfreudige, warmherzige und kreative Menschen.	<input type="checkbox"/>				
Die italienischsprachigen Südtiroler sind mir sympathisch.	<input type="checkbox"/>				

**Wie denkst Du über die folgenden Aussagen?**

	<i>Trifft zu</i>	<i>Trifft eher zu</i>	<i>Weder noch</i>	<i>Trifft eher nicht zu</i>	<i>Trifft nicht zu</i>
Die deutsche Sprache ist ein wichtiger Teil meiner Identität.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die deutschsprachigen Südtiroler sollten sich mehr für die Zukunft der deutschen Sprache engagieren.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die Situation der deutschsprachigen Südtiroler ist viel besser als die Situation vieler anderer sprachlicher Minderheiten Europas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Meine Muttersprache hat wenigen Einfluss darauf, wie ich mich sehe.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die deutschsprachigen Südtiroler sollten mehr für die Rechte ihrer Muttersprache tun.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sowohl Deutschsprachige als auch Italienischsprachige sind Südtiroler.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich glaube, dass die Beziehung zwischen den Deutsch- und Italienischsprachigen auch in der Zukunft stabil bleiben wird.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die Zugehörigkeit zu der deutschen Sprachgruppe ist ein wichtiger Bestandteil meines Selbstbildes.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich bin an Sprachenrechten und ähnlichen Fragen gar nicht interessiert.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die deutschsprachigen Südtiroler haben eine höhere Lebensqualität als viele andere sprachliche Minderheiten Europas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Im Leben messe ich den Erfolg an wichtigeren Sachen als an der Sprachgruppenzugehörigkeit.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich glaube nicht, dass sich die heutige Beziehung zwischen den Deutsch- und Italienischsprachigen leicht ändern wird.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Wie denkst Du über die folgenden Aussagen?**

	<i>Trifft zu</i>	<i>Trifft eher zu</i>	<i>Weder noch</i>	<i>Trifft eher nicht zu</i>	<i>Trifft nicht zu</i>
Ich fühle mich zu der deutschen Sprachgruppe zugehörig.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich fühle mich zu der italienischen Sprachgruppe zugehörig.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich identifiziere mich mit den Deutschsprachigen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Ich identifiziere mich mit den Italienischsprachigen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich halte Deutsch für meine Muttersprache.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich halte Italienisch für meine Muttersprache.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Egal was er tut, ein Deutschsprachiger wird nie zu einem Italienischsprachigen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich halte es für erstrebenswert, dass man mich für einen Italienischsprachigen hält.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Für einen Deutschsprachigen ist es so gut wie unmöglich, dass er als Italienischsprachiger wahrgenommen wird.	<input type="checkbox"/>				
Ich würde sehr gerne zur italienischen Sprachgruppe gehören.	<input type="checkbox"/>				
Grundsätzlich ist es für einen Deutschsprachigen nicht schwer, als Italienischsprachiger wahrgenommen zu werden.	<input type="checkbox"/>				
In der Zukunft sehe ich mich als ein Italienischsprachiger.	<input type="checkbox"/>				

In diesem Teil interessieren wir uns dafür, wie Du die Situation der Südtiroler Sprachgruppen siehst. Es kann sein, dass Du bei manchen Fragen das Gefühl hast, dass Du über das Thema nicht informiert genug bist. Wir sind aber an deinen persönlichen Eindrücken interessiert und nicht an deinem Fachwissen. Deshalb bitten wir Dich darum, bei jeder Frage anzukreuzen.

*Wie schätzt Du den Anteil folgender Sprachgruppen in Südtirol?*

Deutschsprachige	sehr klein	1	2	3	4	5	sehr groß
Italienischsprachige	sehr klein	1	2	3	4	5	sehr groß

*Wie hoch ist das Ansehen folgender Sprachen in Südtirol?*

Deutsch	sehr niedrig	1	2	3	4	5	sehr hoch
Italienisch	sehr niedrig	1	2	3	4	5	sehr hoch

*Wie oft werden die folgenden Sprachen in öffentlichen Institutionen (z.B. Behörden, Krankenhäuser, usw.) in Südtirol gebraucht?*

Deutsch	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr oft
Italienisch	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr oft

*Wie würdest Du die Geburtenraten folgender Südtiroler Sprachgruppen einschätzen?*

Deutschsprachige	abnehmend	1	2	3	4	5	steigend
Italienischsprachige	abnehmend	1	2	3	4	5	steigend

*Wie hoch ist das Ansehen folgender Gruppen in Südtirol?*

Deutschsprachige	sehr niedrig	1	2	3	4	5	sehr hoch
Italienischsprachige	sehr niedrig	1	2	3	4	5	sehr hoch

*Wie gut sind die folgenden Sprachen im Südtiroler Kulturleben (z.B. Festivals, Konzerte, Ausstellungen) repräsentiert?*

Deutsch	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr gut
Italienisch	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr gut

*Wie hoch ist der Anteil folgender Sprachgruppen in der Südtiroler Bevölkerung?*

Deutschsprachige	0%	20%	40%	60%	80%	100%
Italienischsprachige	0%	20%	40%	60%	80%	100%

*Wie stolz sind die folgenden Südtiroler Sprachgruppen auf ihre Kultur?*

Deutschsprachige	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr stolz
Italienischsprachige	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr stolz

*Wie stark ist die politische Kraft folgender Sprachgruppen in Südtirol?*

Deutschsprachige	sehr schwach	1	2	3	4	5	sehr stark
Italienischsprachige	sehr schwach	1	2	3	4	5	sehr stark

*Wie ändert sie die Zahl folgender Sprachgruppen in Südtirol?*

Deutschsprachige	nimmt ab	1	2	3	4	5	nimmt zu
Italienischsprachige	nimmt ab	1	2	3	4	5	nimmt zu

*Wie wohlhabend sind folgende Sprachgruppen in Südtirol?*

Deutschsprachige	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr
Italienischsprachige	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr

*Wie stark sind die folgenden Sprachen in den Südtirolern Massenmedien repräsentiert?*

Deutsch	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr stark
Italienisch	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr stark

*Wie stark und aktiv sind die folgenden Sprachgruppen in Südtirol?*

Deutschsprachige	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr
Italienischsprachige	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr

*Wie stark und aktiv werden die folgenden Südtiroler Sprachgruppen in 20-30 Jahren sein?*

Deutschsprachige	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr
Italienischsprachige	gar nicht	1	2	3	4	5	sehr

Vielen Dank für deinen Beitrag!